

LA UTILIZACIÓN DE MATERIAL DE VÍDEO EN LA CLASE DE INGLÉS DE NIÑOS DE CORTA EDAD

M^a Elvira Barrios Espinosa
Dpto. de Didáctica de la Lengua y la Literatura
Universidad de Málaga

Abstract

El adelanto de la enseñanza del inglés como lengua extranjera (LE) en el contexto escolar, al primer ciclo de Educación Primaria, y, en algunos centros, a la etapa de Educación Infantil, ha generado entre los docentes de inglés una necesidad de materiales y estrategias de enseñanza adecuados a un grupo de edad en el que, hasta ahora, no se contemplaba la enseñanza de un idioma. Este artículo se propone precisamente aportar algunas ideas sobre las posibilidades de un recurso, el vídeo¹ (beneficios, sugerencias de explotación y de actividades, etc.), cuya utilización con alumnos de estas edades ha de ser cuidadosamente considerada y adaptada a las características de sus destinatarios.

Palabras clave: vídeo, didáctica del inglés, Educación Primaria, Educación Infantil

1. ¿POR QUÉ SE ACONSEJA LA UTILIZACIÓN DE VÍDEOS EN LA ENSEÑANZA DE INGLÉS COMO LE A NIÑOS PEQUEÑOS?

Una serie de razones justifican el uso del vídeo en la enseñanza de una LE en las primeras etapas de aprendizaje:

- añade variedad y entretenimiento a la clase;
- proporciona un contexto claro en el que presentar y practicar aspectos de la pronunciación, vocabulario, estructuras, funciones y contenidos socioculturales;
- presenta en su globalidad la situación comunicativa –que comporta información lingüística, no-lingüística y paralingüística;
- presentan la LE de manera más próxima a los usos de la misma en la vida real;
- la información visual y auditiva que incluye (imágenes fijas, imágenes en movimiento, expresiones faciales, gestos, color, forma, lenguaje, música, efectos de sonido, etc.) contribuye de forma efectiva a hacer el input comprensible;
- los niños están en la actualidad muy familiarizados con este medio;
- la imagen suele llamar más poderosamente la atención que el sonido;
- etc.

2. FUENTES DE MATERIAL DE VÍDEO

Se puede obtener material de vídeo apropiado a niños de corta edad de las fuentes que figuran a continuación:

- Vídeos especialmente diseñados –y comercializados– para la enseñanza de inglés a niños.

- Grabaciones de programas, dibujos animados, anuncios, y secuencias de TV² (en Lengua Materna –en adelante LM– o en LE³) en las que las imágenes transmitan la información de manera clara y/o que cuenten una historia, un acontecimiento, un proceso, etc. que pueda ser entendido a partir del componente visual únicamente⁴.
- Secuencias de películas apropiadas para niños.
- Documentales sobre temas relacionados con la naturaleza y el medio ambiente.

3. CRITERIOS A TENER EN CUENTA A LA HORA DE SELECCIONAR MATERIAL DE VÍDEO PARA LA ENSEÑANZA DE INGLÉS A NIÑOS PEQUEÑOS

La consideración de los aspectos que comentamos a continuación puede proporcionar una valiosa información con la que valorar y seleccionar material de vídeo para alumnos de corta edad:

- Las características de la contextualización visual

Sea cual fuere el origen del material, se recomienda que se caracterice por una rica contextualización visual.

- La duración

En líneas generales y aunque en casos excepcionales esté justificado el visionado por un espacio de tiempo mayor como estrategia didáctica de exposición a los alumnos a lenguaje oral de manera extensiva, se recomienda seleccionar un fragmento de no más de 10 minutos de duración⁵ con el fin de explotarlo, en lugar de dedicar todo el tiempo de clase a realizar un visionado “pasivo”.

- Los fundamentos psicopedagógicos y lingüísticos en los que se basa y el enfoque didáctico que plantea –en el caso de tratarse de material editado para la enseñanza del inglés

Mientras que, en general, la mayoría de los vídeos publicados recientemente por las “grandes editoriales” del sector elaboran este material según principios coherentes con los actuales planteamientos para la enseñanza de inglés a niños (enfoque comunicativo y eminente o exclusivamente oral, lenguaje altamente contextualizado, material organizado por áreas temáticas y funciones, etc.), existen en el mercado materiales tales como *Muzzy*, y, sobre todo, *Magic English*, que parecen derivar su tratamiento didáctico de concepciones acerca de la enseñanza/aprendizaje de una LE y acerca del lenguaje desfasados y superados en la actualidad.

- La modalidad –oral o escrita– de la LE que trabaja

A este respecto, existen vídeos en los que el tratamiento didáctico de la LE es exclusiva o fundamentalmente oral, (p. ej. *Pingu Loves English, Little Elephant, Little Wizard, Goldilocks and the Three Bears, Three Billy-Goats, Join in*), mientras que otros materiales incorporan –en ocasiones de forma excesivamente precoz como en el caso de *Magic English*– la modalidad escrita de los contenidos de la LE que trabaja.

- La presencia de la LM

Aunque la mayor parte de los vídeos comercializados para la enseñanza de inglés a niños emplea exclusivamente la LE, existen otros –como algunos de la colección *Magic English*– en la que se mezcla en ocasiones –a nuestro juicio de forma artificiosa y extremadamente alejada del uso habitual de la lengua– la LM con la LE.

- La variedad –británica o americana– de la lengua inglesa que emplee

La mayoría de los vídeos comercializados para la enseñanza del inglés a niños en nuestro país emplean el inglés británico como la variedad de la lengua inglesa en la que elaboran sus textos; otros (como la colección *Magic English*) emplean la variedad americana de la misma. Asimismo, la mayoría de las películas –tanto de *Disney* como otras cuyo contenido puede ser mostrado a niños– son producciones estadounidenses realizadas en la variedad americana del inglés.

- Los objetivos que se pretenden alcanzar

Antes de seleccionar el fragmento de vídeo a mostrar en el aula, es imprescindible considerar los objetivos de aprendizaje que se pretenden alcanzar o desarrollar con la tarea, los contenidos que se plantean trabajar y si con el material de vídeo disponible y la actividad asociada podría alcanzarse lo previsto. En este sentido, existen vídeos editados para la enseñanza/aprendizaje de inglés a niños que desarrollan –fundamentalmente o incluso o exclusivamente– contenidos lingüísticos del currículo (p. ej. *Pingu Loves English, Super Me*), mientras que otros (*Little Elephant, Little Wizard, Super Bus*) incluyen secciones en las que muestran aspectos del contexto socio-cultural de hablantes nativos de lengua inglesa.

4. ALGUNAS IDEAS BÁSICAS SOBRE CÓMO EXPLOTAR UNA SECUENCIA EN VÍDEO EN LA CLASE DE INGLÉS DE NIÑOS DE EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMER CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

A continuación figuran algunas ideas para explotar didácticamente material de vídeo en la clase de inglés como LE a niños de corta edad. En general, se recomienda graduar las tareas que se plantean a los alumnos, de manera que se comience con tareas simples que proporcionen a los alumnos una idea general y se continúe con otras más complejas –que bien pueden centrarse en la presentación o la práctica de contenido lingüístico.

Antes del visionado

En función de la tarea de primer visionado que se proporcione a los alumnos, se ha de considerar la conveniencia de presentar vocabulario y otros componentes lingüísticos que se consideren esenciales para la comprensión del material de vídeo.

Con relación a tareas directamente relacionadas con el visionado del vídeo, seguiremos las pautas sugeridas por Sarah Phillips (1992:134), quien recomienda una explotación didáctica en la que exista:

- un primer visionado que introduce a los niños al vídeo;
- una o más tareas que contribuyan a que los niños comprendan el material;
- (probablemente) una tarea lingüística; y,
- una tarea de seguimiento.

Primer visionado

Se trataría de realizar tareas que proporcionen a los alumnos un motivo para ver el vídeo y para familiarizarse con su contenido.

Actividades que pueden ser realizadas con esta finalidad son las siguientes:

- Se solicita a los alumnos que vean el vídeo y que digan cuántos personajes hay, y, si es posible, algunos detalles acerca de los mismos (nombres, algunas características básicas y acciones que realizan, etc.)
- Se cubre, tapa u oscurece la pantalla y se pide a los alumnos que intenten adivinar de qué historia se trata, qué ocurre, dónde tiene lugar, etc. a través del sonido únicamente; esto podría ser aprovechado por la profesora para insistir en lenguaje clave para el entendimiento de la historia.
- A los alumnos se les entrega una lista de imágenes de objetos –o de palabras conocidas en la LE que designan objetos–, parte de los cuales aparecen en el fragmento de vídeo y parte no; los alumnos han de identificar cuáles de ellos aparecen en el vídeo (a tal efecto –y para que el reto sea mayor– habría que incluir en la lista objetos que no figuran de forma excesivamente obvia en las imágenes).
- Los alumnos ven los inicios del vídeo, y, tras una o más pausas, han de predecir lo que sigue (en su LM; sus intervenciones pueden seguidamente ser interpretadas por la profesora en un lenguaje simple en LE).
- A los alumnos se les entregan las imágenes o los nombres de los personajes para que, mediante flechas, los unan a los estados de ánimo que éstos demuestran en la secuencia de vídeo.
- Los alumnos ordenan viñetas desordenadas sobre la historia, las cuales que la profesora le proporciona de antemano.
- Se escriben en la pizarra dos o tres preguntas para que los alumnos las respondan en función de la información obtenida gracias al visionado del vídeo (dependiendo de la competencia de los alumnos en la LE y de la complejidad de las respuestas requeridas, éstas pueden elaborarse en LM o en LE).

Comprensión más profunda

Las actividades que se proponen a continuación tendrían como objetivo la comprensión más detallada del vídeo por los alumnos y la explotación del contenido por la profesora a partir de uno o más visionados del mismo –aparte del primer visionado– y, simultáneamente, la atención al significado transmitido por los elementos de la LE que figuran en el mismo.

- La profesora dice una expresión que emite uno de los personajes del vídeo y los alumnos han de adivinar de quién se trata.
- La profesora atribuye una expresión a uno de los personajes y los alumnos tienen que decidir si es verdadero o falso.
- La profesora elabora preguntas a los alumnos sobre los personajes y/o la historia en general.
- La profesora comienza oraciones sobre la historia que los alumnos han de completar.
- A los alumnos se les presenta el contenido de la secuencia de vídeo a través de oraciones simples desordenadas, que ellos han de ordenar en función de la información obtenida a partir de su visionado.
- La profesora lee un resumen de la historia, con algunos errores, que los alumnos han de detectar.
- A los alumnos se les hace entrega de tres resúmenes de la historia (dos de ellos incorrectos) y los alumnos deciden cuál es la versión correcta.

Tareas sobre el lenguaje

Las siguientes representan actividades orientadas a centrar la atención de los alumnos en los componentes lingüísticos de la secuencia de vídeo:

- Se para el vídeo en el momento justamente anterior a que se diga una frase, una palabra, una respuesta, una expresión rítmica (normalmente un enunciado que ha sido repetido varias veces a lo largo de la secuencia de vídeo) para hacer que los alumnos produzcan lo que sigue;
- Una vez oída alguna intervención en la que figure lenguaje que desea ser practicado (vocabulario, estructuras, funciones, patrones de entonación, etc.), se para la cinta para solicitar su repetición por los alumnos; quizás en algunos casos sea conveniente rebobinar la cinta para que vuelvan a escuchar el fragmento antes de pedir la imitación –incluso del tono de voz– de la intervención elegida.
- La profesora cuenta la historia y los alumnos producen junto a la profesora los fragmentos que son capaces de recordar.
- Los alumnos completan una ficha que trabaja, en la modalidad escrita, aspectos de la lengua que se quieren practicar.

Tareas de seguimiento

- Los alumnos representan a través de gestos y movimientos la historia o fragmentos de la misma –que cuenta la profesora o el vídeo al que se le ha oscurecido totalmente la imagen previamente.
- Los alumnos dibujan escenas del cuento que luego la profesora colgará en las paredes (previamente la profesora puede haber entregado a los alumnos algunos bocadillos (o *speech bubbles*) con expresiones claves para ser incluidas en los dibujos); estos dibujos pueden ser empleados asimismo para que la profesora vuelva a contar la historia.
- Los alumnos elaboran marionetas –p. ej., a base de recortes de cartón– de los personajes de la historia para representar escenas de la misma (de nuevo, el lenguaje puede ser proporcionado, bien por la profesora o bien por el propio vídeo con la imagen oscurecida).

5. ELABORACIÓN DE VÍDEOS PROPIOS

La elaboración de vídeos por la propia profesora o en torno al contexto cercano a los niños (en los que aparezcan, p. ej., los espacios e instalaciones del colegio, materiales escolares de la propia clase o de los alumnos, el parque o las tiendas del barrio, el camino que recorre algún alumno desde su casa al colegio, los juguetes habituales entre los alumnos, etc.) constituye una poderosa y motivadora herramienta para la presentación y práctica de contenido lingüístico referido a realidades próximas al mundo experiencial de los niños.

Los siguientes son ejemplos de explotación para la enseñanza de inglés en la etapa de Educación Infantil y primer ciclo de Educación Primaria:

- La profesora graba objetos de los alumnos, partes del cuerpo, artículos de ropa, etc. y realiza un juego de adivinación (*guessing game*) –individual o en grupos– a través de la pregunta *Whose hands are these?; Whose pencil case is this?*
- La profesora realiza una grabación en la frutería del barrio para practicar vocabulario relacionado con los alimentos –p. ej. a través de un “*memory game*” después de haber visto el fragmento en cuestión, mediante preguntas del tipo de *Are there any grapes?; Are there any oranges?; Are there any tomatoes?*

6. EXPLOTACIÓN COMBINADA DE LIBRO Y VÍDEO SOBRE UN CUENTO

De gran parte de los cuentos comercializados en vídeo para la enseñanza de inglés a niños –particularmente de cuentos tradicionales– existen versiones en formato libro que pueden emplearse conjuntamente para su explotación en el aula. Reilly y Ward (1997) aportan las siguientes sugerencias de explotación didáctica:

- Contarles el cuento a los alumnos empleando el libro en primer lugar y, más adelante, el vídeo.
- Realizar la actividad de pre-visionado –en la que se incluye la presentación y/o revisión de lenguaje clave en la historia– empleando el libro y posteriormente mostrar el vídeo.

- Mostrar el vídeo y más adelante contar la versión de la historia a través del cuento; los alumnos identifican las diferencias –si las hubiera– entre ambas versiones⁶.

Para saber más:

Bibliografía sobre uso del vídeo en la clase de LE de niños

GALLACHER, L. (s.n.) "Video and young learners 1". Disponible en <http://www.teachingenglish.org.uk/think/resources/video_young1.shtml>. [Consulta: 5 de marzo de 2.005]

GALLACHER, L. (s.d.) "Video and young learners 2". Disponible en <http://www.teachingenglish.org.uk/think/resources/video_young2.shtml>. [Consulta: 5 de marzo de 2.005]

MARSDEN, BOB. (1991). "Using video in the primary classroom", KENNEDY; C. Y JARVIS, J. (2001). *Ideas and Issues in Primary ELT*. Thames Surrey: Nelson.

PHILLIPS, S. (1993). *Young Learners*. Oxford: Oxford University Press.

REILLY, V. y WARD, S.M. (1997). *Very young learners*. Oxford: Oxford University Press.

Bibliografía sobre uso del vídeo en la clase de LE general

ALLAN, M. (1986). *Teaching English with Video*. Harlow: Longman

COOPER, R., LAVERY, M.y RINVOLUCRI, M. (1991). *Video*. Oxford: Oxford University Press.

LONERGAN, J. (1994). *Video in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press

TOMALIN, B. (1990). *Video in the English class* [Vídeo + guía didáctica] Londres: BBC English

Relación de vídeos mencionados en el artículo

Goldilocks and the Three Bears. Oxford: Oxford University Press.

Join In. Cambridge: Cambridge University Press.

Little Elephant. Oxford: Heinemann.

Little Wizard. Oxford: Heineman.

Magic English. Barcelona: Editorial Planeta DeAgostini.

Muzzy. Londres: British Broadcasting Corporation.

Pingu Loves English. Londres: Longman.

Super Me. Oxford: Oxford University Press.

Super Bus. Oxford: Heinemann.

Three Billy-Goats. Oxford: Oxford University Press.

¹ En el presente artículo se ha optado por utilizar el término vídeo para referirnos a imagen electrónica o digital en movimiento, normalmente acompañada de sonido; incluimos con este término, por tanto, material en formato DVD y material que puede ser visionado a través de Internet..

² En este caso habría que observar las leyes vigentes del *copyright*.

³ En el caso de programas en versión original hay que tener en cuenta que, en la mayoría de los casos, la lengua que contienen es difícil de entender, el ritmo de emisión del lenguaje es en ocasiones bastante acelerado, y, en algunos formatos (como, p. ej., en el del dibujo animado) contienen voces distorsionadas.

⁴ Ejemplos de programas infantiles que incorporan relatos y/o manualidades de duración apropiada que podrían ser aprovechados para la enseñanza de inglés a niños pequeños son Pingu, Teletubbies y Tweenies; además, una técnica sencilla de doblaje de audio permite sustituir el sonido original –en LM– por comentarios en LE sobre las imágenes. Un ejemplo de cómo una historia con un argumento fácilmente entendible a partir de las imágenes puede ser doblado con comentarios al hilo de las imágenes lo constituye el material de vídeo de *Pingu*, editado por Longman para la enseñanza de inglés a niños de corta edad.

⁵ Sarah Philips (1992) recomienda fragmentos de entre 5 y 10 minutos para la enseñanza de inglés a niños; Bob Marsden (1991) sostiene que un fragmento de entre 1 y 5 minutos de vídeo puede generar de 1 a 2 clases.

⁶ Diferencias entre versiones de una misma historia son muy frecuentes en los cuentos tradicionales.